

BIBLIOGRAPHY

- Abdellah, A.S. (2002). "What Every Novice Translator Should Know". *Translation Journal* Vol. 7 No. 3. Online Available at: www.translationjournal.net/journal/21novice.htm
- Anonym. (n.d.) The History of The Hollywood Movie Industry. Retrieved from <http://historycooperative.org/the-history-of-the-hollywood-movieindustry/#comment-106251>
- Antonini, R. (2005). "The Perception of Subtitled Humor in Italy". *International Journal of Humor Research*. Retrieved from academic.csuohio.edu/kneuendorf/frames/subtitling/Antonini.2005.pdf
- Barnwell, K. (1996). *Manual for Bible Translation: Introductory Course on Translation Principles*. Dallas: Summer Institute of Linguistic.
- Brislin, R.W. (1976). *Translation: Application and Research*. New York: Garden Press Inc.
- Cartford, J.C. (1978). *A Linguistic Theory of Translation*. New York: Oxford University Press.
- Colina, S. (2003). *Translation Teaching from Research to the Classroom. A Handbook for Teachers*. USA: Mc. Graw Hill.
- Dharma, I.N.A. (2014). An Analysis of Subtitling Strategies in *The Magic of Belle Isle* Movie. A Research Paper in Universitas Udayana Bali: Published.
- Eristianingrum, Y.S. (2014). An Analysis of Translation Procedures Of Medical Terms in a Medical Textbook Entitled "Introductin to Human Physiology" by Lauralee Sherwood. A Research Paper in FPBS UPI Bandung: Unpublished.

Divta Pertamidian, 2015

**THE ANALYSIS OF STRATEGIES EMPLOYED IN THE TRANSLATION OF
MOVIE SUBTITLE FOR CHILDREN IN "FROZEN" FILM**

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu | perpustakaan.upi.edu

- Fauziyyah, E. (2012). An Analysis of Subtitle Strategies in Translating Speech Acts in the “UP” Film. A Research Paper in FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Georgakopoulou, P. (2009). *Subtitling for the DVD industry*. In Diaz Cintas, J., & Anderman, G. (Eds), *Audiovisual translation: Language Transfer on Screen* (pp. 21-35). New York, NY: Palgrave Macmillan.
- Gottlieb, H. (1992). In Munday, J. (2009). *The Routledge Companion to Translation Studies*. (Ed). Oxon: Routledge.
- Harvey, S. & Higgins, I. (1992). *Thinking Translation. A course in Translation 7 Method: French-English*. London/ New York: Routledge.
- Hosseinnia, M. (2014). “Omission as A Strategy in Subtitling”. *Translation Journal*. Retrieved from <http://translationjournal.net/October-2014/omission-as-a-strategy-in-subtitling.html>
- Koolstra, C.M. *et al.*, (2002). “The Pros and Cons of Dubbing and Subtitling”. *A European Journal of Communication*. Retrieved from ejc.sagepub.com
- Kusumah, G.S. (2014). An Analysis of English Subtitle in the Movie 7 Hati 7 Cinta 7 wanita. A Research Paper in FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Larson, M. (1984). *Meaning-Based Translation*. USA: University Press of America.
- Luyken, G.T. *et al.*, (1991) *Overcoming Language Barriers in Television: Dubbing and Subtitling for the European Audience*. Manchester: European Institute for the Media.
- Massoud, M.F. (1988). *Translate to Communicate, A Guide for Translators*. New York: Library of Congress Cataloging-in-Publication Data.

- Miskell, P. & Li, Y. (2014). "Hollywood Studios, Independent Producers and International Markets: Globalisation and the US Film Industry c.1950–1965". A Discussion Paper in Henley Business School, University of Reading: Published.
- Munday, J. (2006). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. New York, NY: Routledge.
- Mulyono, D.A. (2015). Translation Strategies of Pure Idioms in Veronica Roth's *Divergent*. A Thesis in Dian Nurwantoro University Semarang: Unpublished.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nord, C. (1997). *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*. Manchester: St. Jerome.
- Nugraha, M.B. (2014). An Analysis Of English-Indonesia Translation Procedures On Googole Mail Web Pages. A Research Paper in FPBS UPI Bandung: Unpublished.
- Ordudari, M. (2007). "Translation Procedures, Strategies, and Method". *Translation Journal*. Vol 11 no. 3. Online Available at: www.translationjournal.net/journal/63theory.htm
- Pettit, Z. (2005), "Translating register, style and tone in dubbing and subtitling". *Journal of Specialised Translation*. Vol. 4. Online available at <http://www.jostrans.org/issue04/articles/pettit.html>
- Pym, A. (2010). *Exploring Translation Theories*. New York, NY: Routledge.
- Sherak. (2011). Vacate Hollywood: The Chronic Epidemic of Runaway Production. Retrieved from <http://dlreporter.com/2014/01/27/vacate-hollywood-the-chronic-epidemic-of-runaway-production/>

Sponholz, C. (2003). Teaching Audiovisual Translation. Theoretical Aspects, Market Requirements, University Training and Curriculum Development, Diplomarbeit, Univ. of Mainz. Online Available at http://isg.urv.es/library/papers/thesis_Christine_Sponholz.doc

Sugiyono. (2013). *Memahami Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.

Suryana. (2010). *Metode Penelitian Model Praktis Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif. Buku Ajar Perkuliahan*. Universitas Pendidikan Indonesia. Bandung: Unpublished.

Taylor, C. (2000). "The Subtitling of Film; reaching another community", in E. Ventola (ed.), *Discourse and Community; Doing Functional Linguistics*, Gunter Narr Verlag, Tübingen. Available at <http://claweb.cla.unipd.it/citatal/documenti/trieste/subtitling.rtf>

Walter, E. *et al.*, (2008). *Cambridge Advanced Learner's Dictionary – 3rd Edition*. Cambridge: Cambridge University Press.